

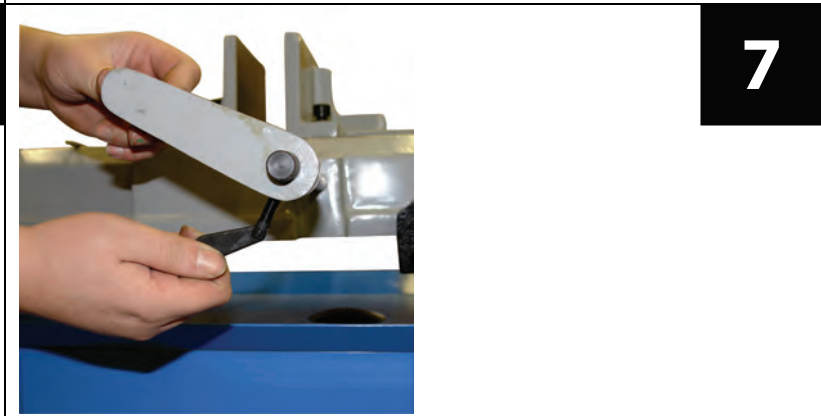
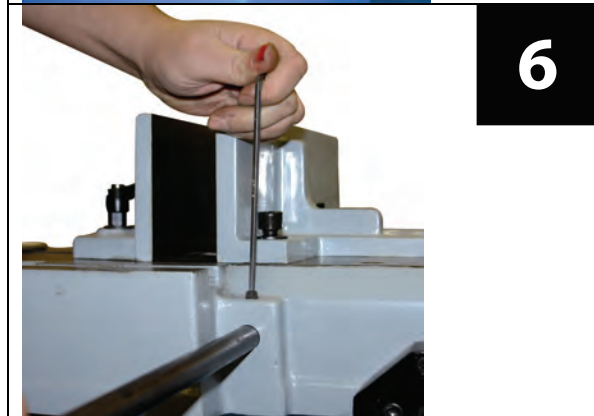
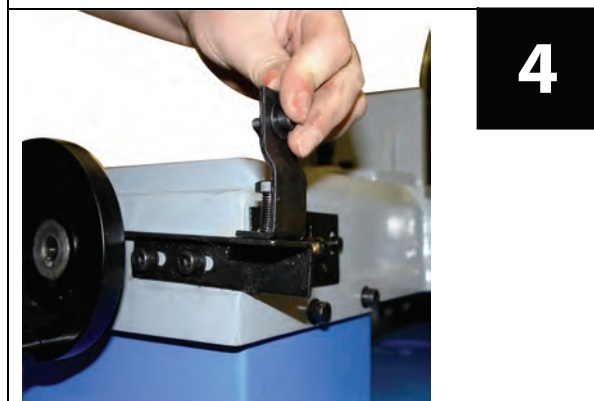
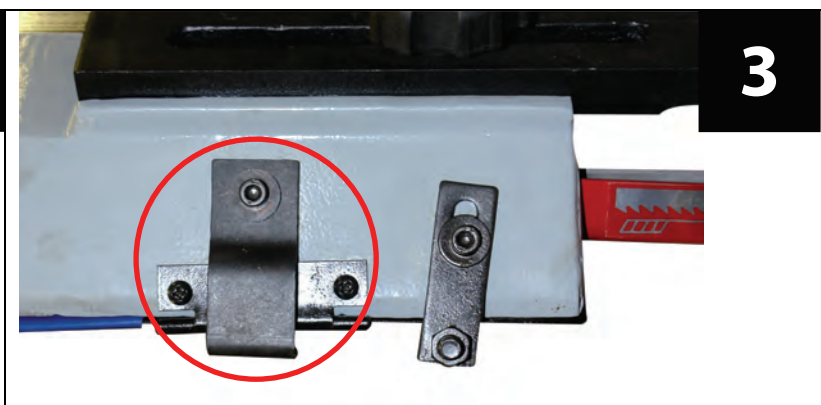
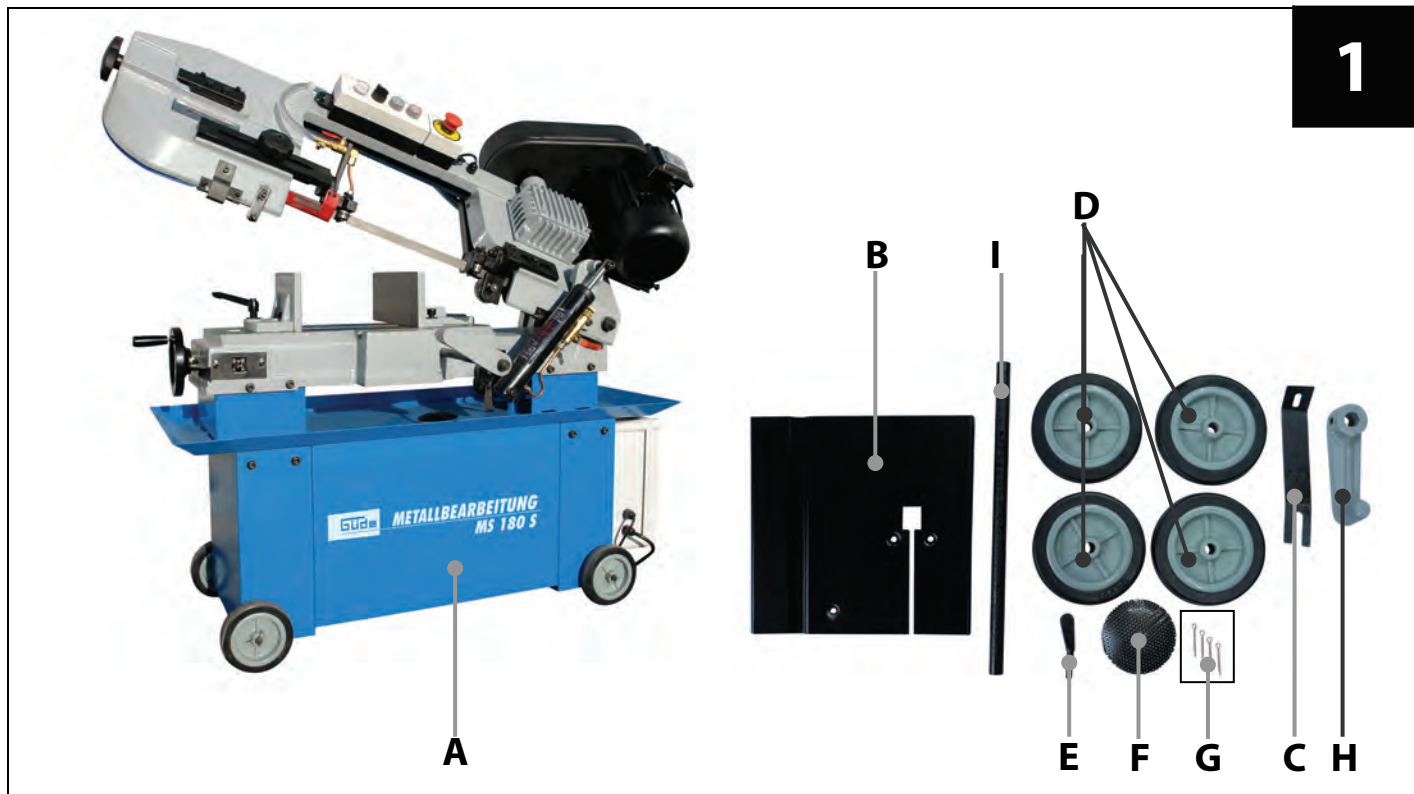
- **D** **Originalbetriebsanleitung |**
Metallbandsäge
- **GB** Translation of the original instructions |
Band Saw
- **F** Traduction du mode d'emploi d'origine |
Scie a ruban
- **CZ** Překlad originálního návodu k provozu |
Pásová pila
- **SK** Preklad originálneho návodu na prevádzku |
Pásová pila
- **NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing |
Metaalbandzaag
- **I** Traduzione del Manuale d'Uso originale |
Sega a nastro
- **H** Az eredeti használati utasítás fordítása |
Szalagfűrész
- **SLO** Prevod originalnih navodil za uporabo |
Tračna žaga
- **HR** Prijevod originalnog naputka za uporabu |
Tračna pila
- **SRB** Prevod originalnih uputstava za upotrebu |
Trakasta testera
- **RO** Traducerea modului original de a utiliza |
FERĂSTRĂU CU BANDĂ
- **BG** Превод на оригиналната инструкция |
БАНЦИГ



MS 180 S

#01801



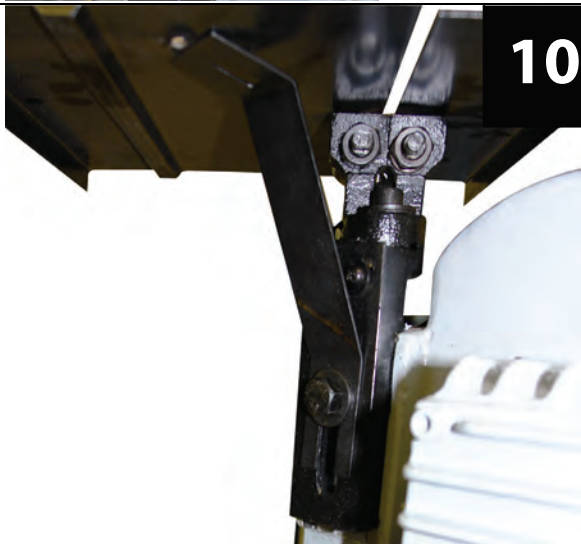




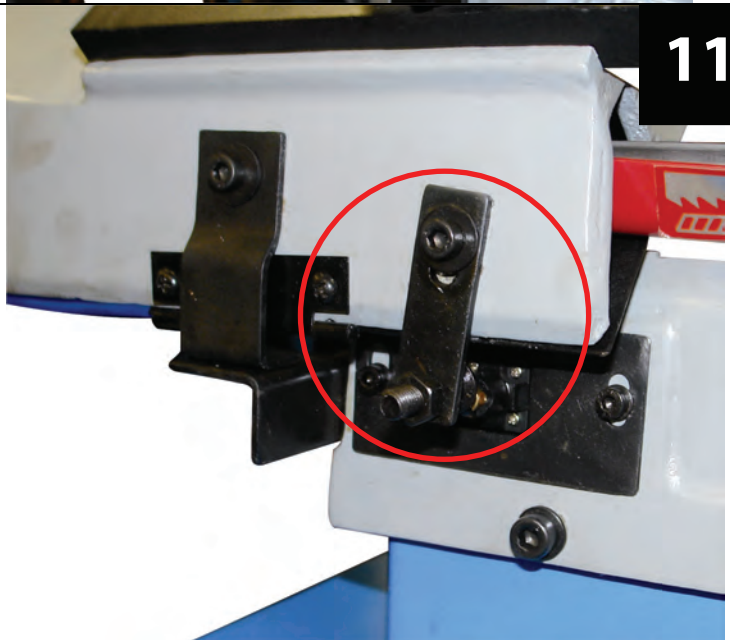
8



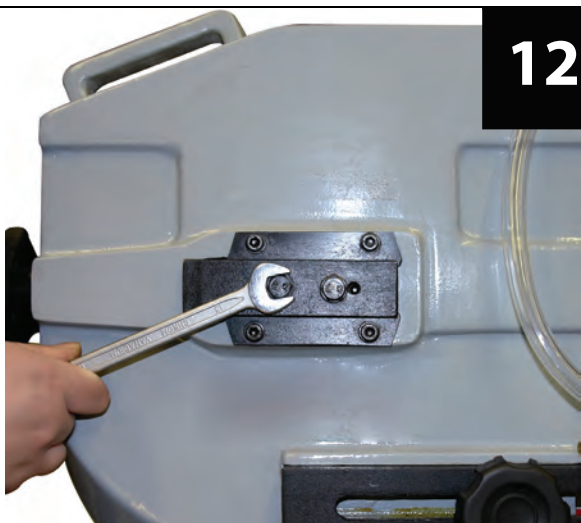
9



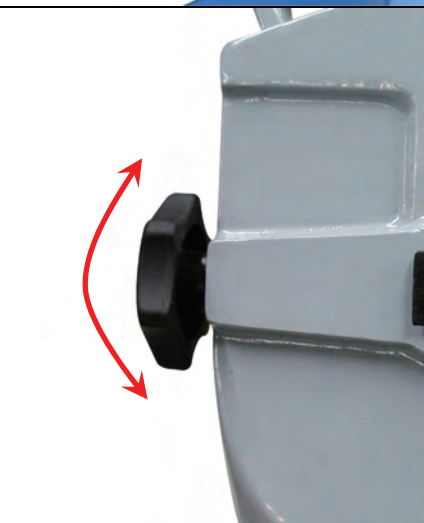
10



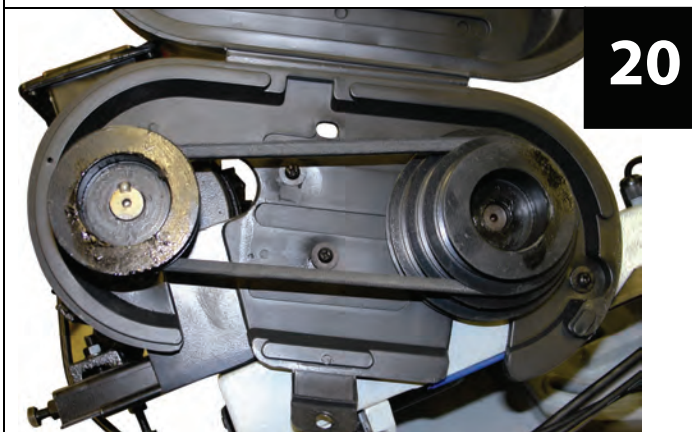
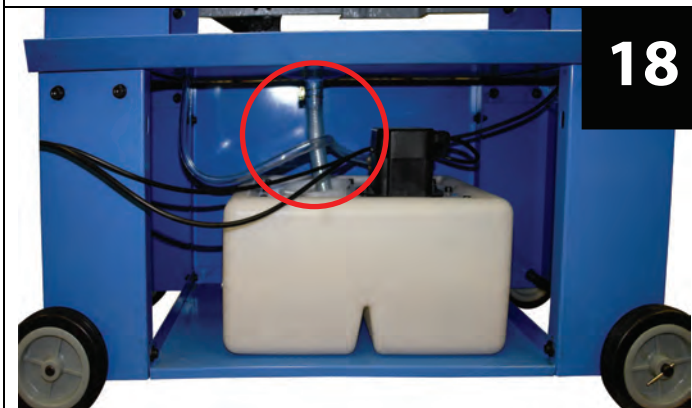
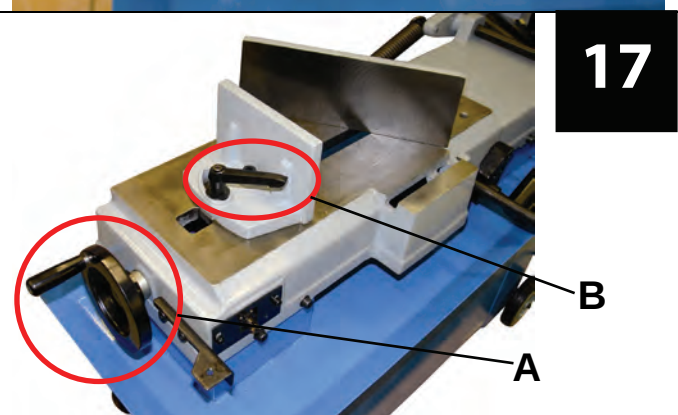
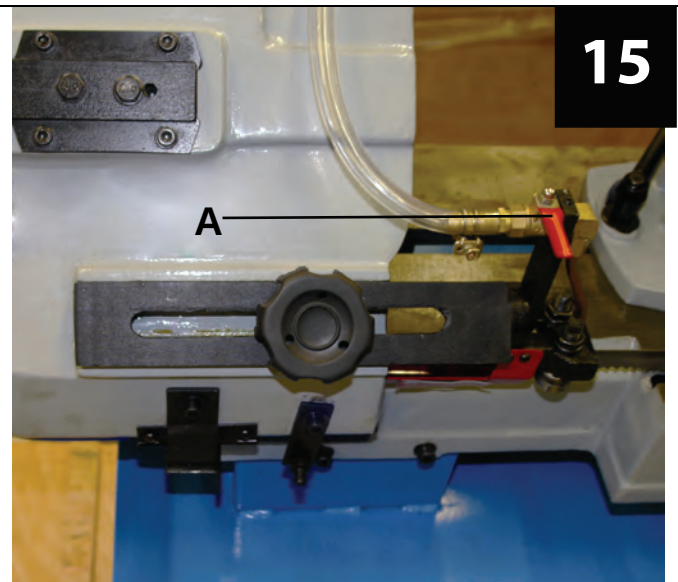
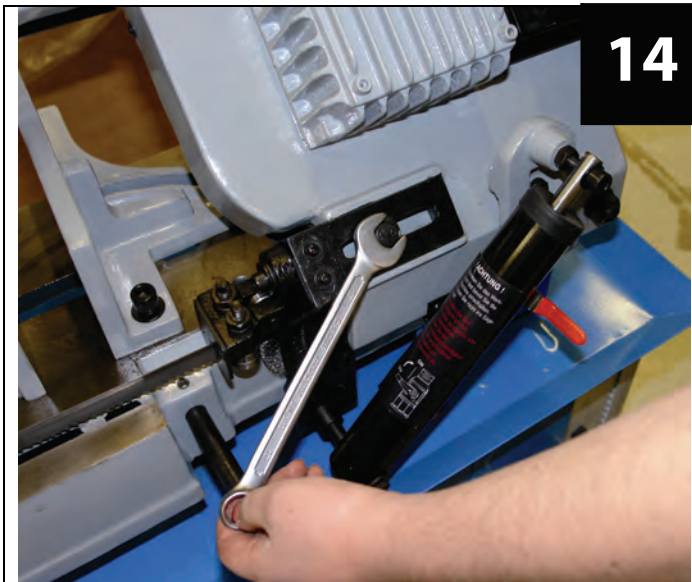
11

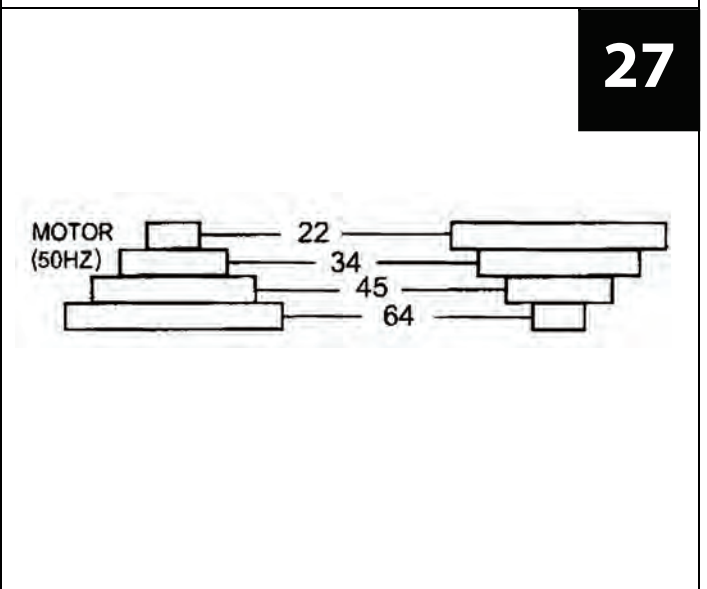
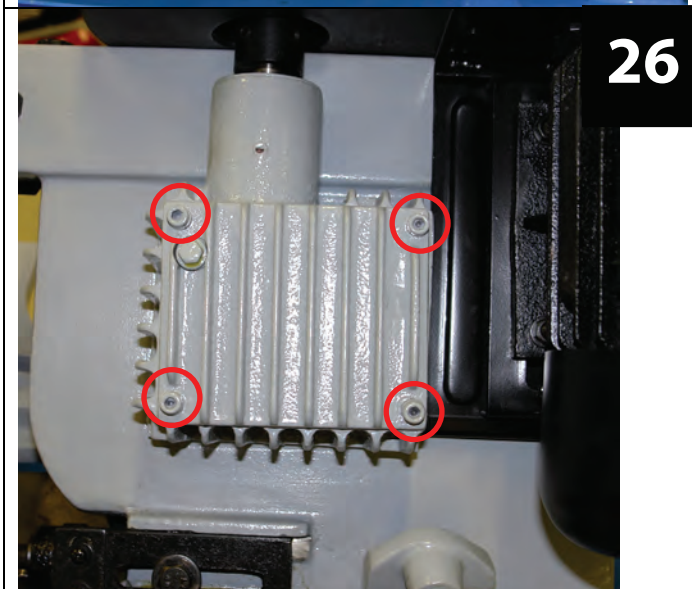
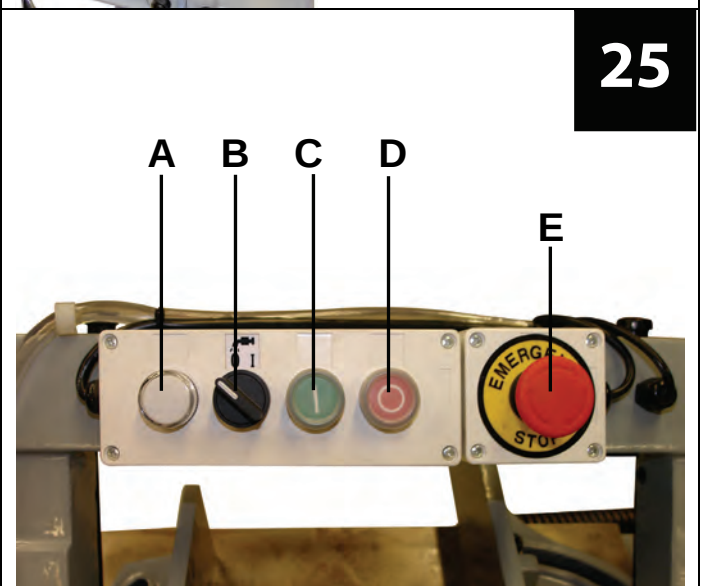
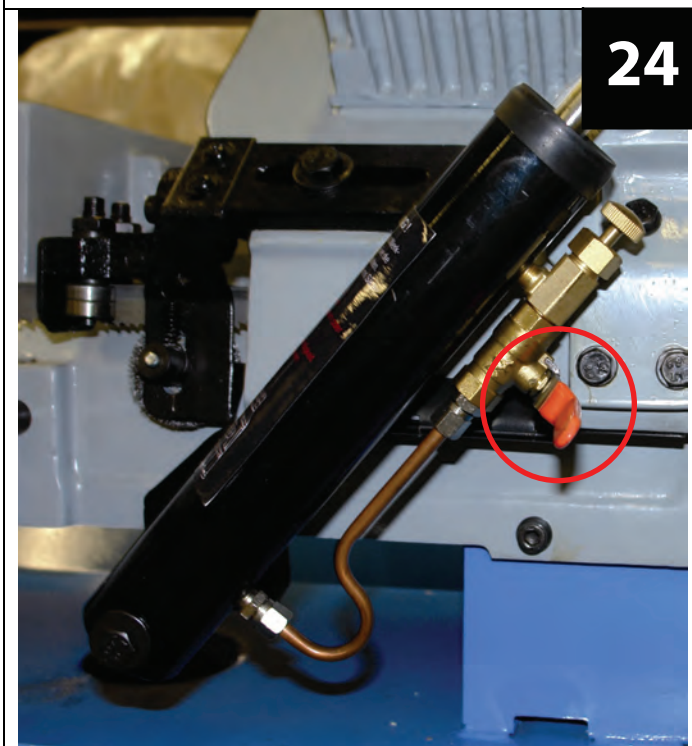
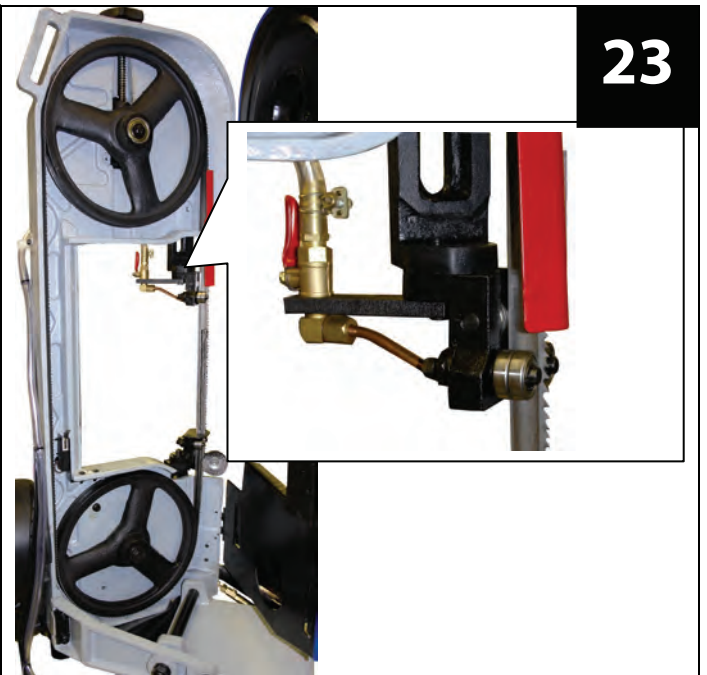
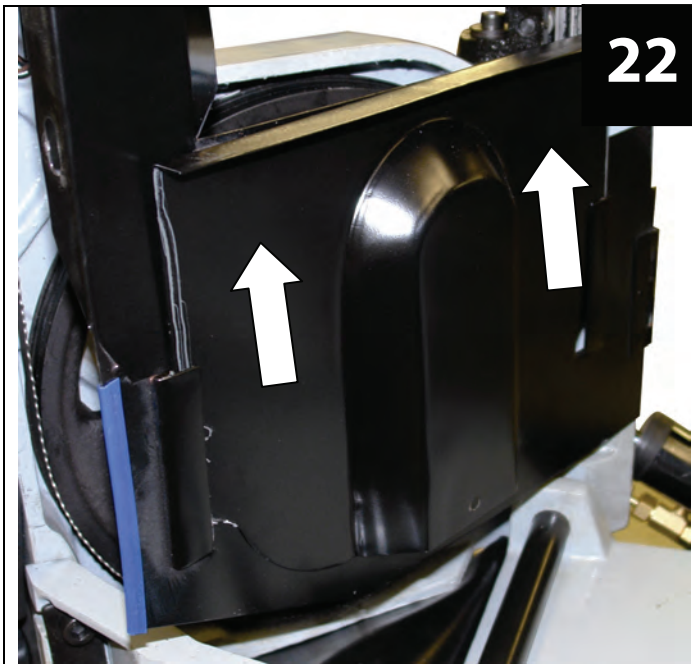


12



13





Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog uređaja, prije prvog puštanja u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje i priložena uputstva bezbednosti. Osim toga preporučujemo Vam da uputstva za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije upotrebe ili za slučaj bilo kakvih sumnja odnosno daljih pitanja što se tiče korištenja ovog uređaja.

U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju.

Ovaj dokument se smatra za originalno uputstvo za upotrebu.

Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

Slika 1:

- A Trakasta pila MS 180 S
- B Stol
- C Potpornjevi stola
- D Kotači
- E Krilasti vijak
- F Sito
- G Rascjepka
- H Uzdužni graničnik
- I Vodilica uzdužnog graničnika

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

Tehnički podaci

Trakasta pila MS 180 S	#01801
Napon/frekvencija:	400 V~50 Hz
Snaga motora:	750 W
Tip prekostrujne zaštite:	IP 44
Traka pile:	2362 x 19,5 x 0,8
Snaga prilikom sječenja kutnog mat.:	90° 178 x 300 mm 45° 170 x 110 mm
Snaga kod sječenja okruglog mat.:	90° 178 mm 45° 110 mm
Brzine:	22/34/45/64 m/min
Buka:	L _{WA} 80 dB (A)
Težina:	144,5 kg

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Trakasta pila namijenjena je za sječenje metala, sivog lijeva i plastičnih materijala. Zabranjeno je korištenje trakaste pile za sječenje drva. Materijal mora omogućavati bezbjedno fiksiranje pomoću stezača da bi bilo isključeno izlijetanje obratka u toku obrade.

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje.

Svaki drugi način upotrebe je protivan namjeni uređaja. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vodite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Opšta uputstva za sigurnost na radu



Ova uputstva za rukovanje pažljivo pročitajte. Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Ova uputstva za korištenje sačuvajte na sigurno mjesto za kasniju uporabu. Tablice upozorenja i etikete s uputstvima koje se nalaze na uređaju sadrže korisna uputstva za bezbjednost na radu.

Bezbedan rad

Uređaj upotrebljavajte isključivo priključen u utičnicu sa zaštitnim osiguračem od variranja struje 30mA (RCD).

Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlazi.

Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

Nosite odgovarajuću odjeću.

Ne upotrebljavajte preširoku odjeću i nakit. Odjeća ili nakit može biti namotani na pokretne dijelove uređaja. Prilikom rada uvijek upotrebljavajte zaštitnu radnu obuću, zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Duga kosa mora biti uvijek prekrivena i zaštićena na odgovarajući način.

Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uvijek radite u radnom rasponu snage ovog uređaja.

Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom.

Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen.

Redovito njegujte uređaj!

Pridržavajte se propisa o načinu održavanja i drugih uputstava.

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim.

Drške uređaja moraju biti uvijek čiste i suhe, bez tragova ulja i masti.

Oprezno!

Uvijek pazite na to što radite. Razmišljajte o tome, što radite. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.

UPOZORENJE!

Korištenje neoriginalne opreme može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Pazite na električni kabel. Ne vucite uređaj za kabao. Ne koristite kabel za vađenje utikača iz utičnice. Kabel zaštitite od visoke temperature, ulja i oštih ivica.

Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeđanja korisnika.

Djeca i lica koja nisu upoznata s uređajem kao i osobe sa smanjenom fizičkom, mentalnom ili čulnom sposobnošću, nikad ne smiju upotrebljavati uređaj.

Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.

Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću traku.

Prije fiksiranja materijala/obratka u stezač odnosno prije vađenja istog uređaj mora biti isključen.

Prsti i ruke moraju biti prilikom rada dovoljno udaljeni od trake pile.

Svaki dan provjeravajte nivo rashladnog sredstva. Preniska količina rashladnog sredstva može uzrokovati nastanak pjene i prekomjerno zagrijavanje trake. Onečišćeno rashladno sredstvo može uzrokovati začepljenje pumpe, valoviti rez, nisku brzinu rezanja i oštećenje trake.

Prilikom sječenja materijala sa sadržajem magnezija ili visoko legiranih slitina magnezija, za hlađenje nemojte koristiti rezna ulja niti emulzije (tj. smjese ulja i vode). Ova sredstva izazivaju zapaljenje strugotine magnezija. Za odabir rashladnog sredstva se posavjetujte s dobavljačem istog.

Nikad nemojte zaustavljati traku golim rukama.

Zabranjeno je demontirati i deaktivirati zaštitne elemente uređaja.

Nikad nemojte uklanjati strugotine i piljevine rukom, uvijek koristite odgovarajuću četku.

Nemojte napuštati uređaj dok je pila u radu.

Montaža

Električki priključak:

Utičnica CEE 16A: položaji L1, L2, L3, PE



Popravke uređaja može vršiti isključivo električar!

Točkovi:

Sva četiri točkova montirajte na osovini na postolju uređaja i pričvrstite ih sa četiri rascjepke. Rascjepke savijte pomoću kliješta da ne bi dolazilo do ispadanja točkova s osovine pri radu (slika 2).

Osigurač za prijevoz uređaja/graničnik:

Popustite osigurač za prijevoza (slika 3), skinite šesterokutne vijke prema slici 4 montirajte osigurač za prijevoz/graničnik.

Sito:

Sito stavite u odgovarajuće udubljenje. 5).

Uzdužni graničnik:

Za postavljanje/montažu vodilice uzdužnog graničnika prvo je neophodno povećati udaljenost vijka pomoću imbus ključa da se šipka može lagano ubaciti. 6).

Ukoliko je šipka pravilno namještena, pričvrstite je ponovo pomoću imbus ključa.

Uzdužni graničnik namjestite na vodilicu i pričvrstite je u traženom položaju, pomoću krilatog vijka (slika 7).

Krajnji prekidači:

Isključivanje u krajnjem položaju (slika 11) mora biti podešeno individualno prema konkretnim uvjetima. Isključivanje u krajnjem položaju je ispravno podešeno ukoliko se pila zaustavlja poslije sječenja materijala.



Trakasta pila se sada može upotrebljavati u vodoravnom položaju. Ukoliko želite da upotrijebite tračnu pilu u okomitom položaju, stol mora biti montiran kako slijedi:

Stol:

Vijke popustite prema slika 8. Namjestite stol i ponovo ga dobro pričvrstite vijcima (slika 9). Poslije pričvrstite i potpornjeve stola (slika 10).

Prije stavljanja u rad:

Radna površina i mjesto izvođenja radova moraju biti uvijek dobro osvijetljeni.

Stroj postavite na ravno mjesto na vodoravnoj površini i provjerite stabilnost istog. Stroj nemojte montirati na zid.



Osim radnika, druge osobe ne se smiju zadržavati u području opasnosti u blizini uređaja. Neophodno je poštovati najmanju bezbjednu udaljenost od 10 m.

Razina buke tračne pile je oko 80 dB. Zato uvijek koristite zaštitu za sluh!

Traka pile

Prije svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

Napetost trake pile:

Popustite dva vijka (slika 12) i traku napregnite pomoću vijka za napinjanje (slika 13).

Traka za sječenje je pravilno napregnuta ukoliko se može pritiskanjem saviti za približno 2 - 3 mm.

Ukoliko je traka ispravno napregnuta, fiksirajte je u ovom položaju sa dva vijka. 12).

Podešavanje vodilica:

Vodilica trake za sječenje mora biti pravilno podešena da ne bi došlo do preokretanja iste, što može uzrokovati loš rez.

Odvrnite vijak (slika br. 14) i vodilicu podesite prema širini materijala/obratka pomoću rebrastog vijka (slika 15).

Zamjena trake pile:

Odvrnite vijak (slika br. 21) i zaštitni poklopac (slika 22). Sada namjestite novu traku na valjke i stavite je u prostor između ležajeva i vodilicu trake (slike 23). Poslije toga traku ponovo napregnite i dobro zatvorite poklopac.

Rezervoar rashladnog sredstva

Rashladno sredstvo povećava snagu uređaja i produžava radni vijek trake.

Otpadno crijevo (slika 18) Izvadite iz rezervoara rashladnog sredstva, rezervoar skinite sa stalka i pažljivo skinite poklopac s rashladnom pumpom.

Sada napunite rezervoar uobičajenim rashladnim sredstvom - do 80% zapremine rezervoara.

Za pokretanje pumpe rashladnog sredstva prvo je neophodno otvoriti slavinu (slika 15/A) a poslije toga dugme prekidača (slika 25/B) stavljanjem u položaj I. Ukoliko je pumpa uključena, pali se kontrolna lampica. 25/A). Za ponovno isključivanje pumpe stavite prekidač (slika 25/B) u položaj „0“.

Rukovanje

Sila pritiskanja:

Okretanjem kontra-vijka ulijevo sila pritiskanja materijala kod sječenja se smanjuje. Okretanjem kontra-vijka udesno sila pritiskanja materijala kod sječenja se povećava (slika 16).

Podešavanje ugla:

Ugao sječenja uvijek prilagodite obliku materijala, koji želite da siječete.

Za pomjeranje cijelog radnog bloka okrenite točak (slika 17/A).
 Za stavljanje steznih čeljusti u traženi položaj okrenite
 odgovarajuće vijke (slika 17/B).

Brzina sječenja:

Brzina sječenja uvijek zavisi od svojstava materijala.
 Motor oslobodite popuštanjem dva vijka (slika 19). Poslije toga
 otvorite poklopac ormara s klinastim remenom i kalibrirajte ga
 (slika 20) tako da biste postigli traženi broj okretaja.

Hidraulični cilindar:

Valjak sprječava nenamjerno spuštanje pile prema dole. Za
 otvaranje pile pritisnite crvenu polugu i pomjerite je prema dole.
 Ukoliko želite pilu ponovo zatvoriti, stavite polugu ponovo
 prema gore (slika 24).

Upravljačka ploča:

Slika 25

A = ukoliko je upaljeno kontrolno svjetlo, pumpa
 rashladnog sredstva je uključena.

B = dugme za pokretanje pumpe rashladnog sredstva

C = dugme za uključivanje

D = prekidač

E = prekidač za slučaj nužde

Brzine sječenja slika 27):

Materijal	Brzine
Alatni čelik, krom-nikal čelik, Nirosta čelik, čelici, ležajna bronca	22 m/min
Srednje do visoko legirani ugljični čelik, ojačani mesing ili bronca	34 m/min
Nisko legirani ugljični čelik, mekani mesing	45 m/min
Aluminij, plastika	64 m/min

Oznaka

Bezbednost proizvoda:

Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

Zabrane:

Uređaj ne smje biti izložen kiši, vlazi i vremenskim neprilikama!	Ne vucite utikač i ne nosite uređaj za kabel!

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara
Ovaj uređaj možete priključivati samo u utičnicu sa RCD i na 400V!	Održavajte bezbjedno odstojanje!

Naredbe:

Pažljivo proučite uputstva za rukovanje.	Upotrebljavajte zaštitne rukavice!
Upotrebljavajte zaštitu za sluh i vid!	

Zaštita životne okoline:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	System Interseroh- Recycling sa serijskim brojem

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage! Pažnja! Krhki tovar! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

Napon/frekvencija	Snaga motora
Brzine	Dimenzije trake pile
Snaga prilikom sječenja kutnog materijala	Snaga prilikom sječenja okruglog materijala
IP 44	
Tip zaštite od prekostruje	Težina

Ostalo:

Cilindar	Smjer kretanja trake
Dugme za uklj./isklj.	Brzine
Buka	

Garancija

Garantni rok se odnosi isključivo na mane i nedostatke materijala ili mane nastale prilikom proizvodnje. U slučaju reklamacije proizvoda dostavite originalni račun s navedenim datumom nabavke. U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Garancija se ne odnosi na štete nastale uslijed nepoštivanja uputstava za upotrebu i montažu i prilikom normalne upotrebe.

Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ukoliko zahtijevate pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na uređaju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

Održavanje

Prije svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

Zamjena ulja u mjenjaču:

Mjenjačko ulje treba zamijeniti poslije prvih šesti mjeseci a zatim u intervalima od godinu dana. Odvrnite sva četiri vijaka (**slika 26**) i sklonite staro ulje. U uređaj naspite približno 0,3 l ulja za zupčanike SAE90. Poslije ponovo zavrnite poklopac.

Svakodnevno održavanje:

- Sklanjanje strugotina i piljevina
- Čišćenje otvora za istjecanje rashladnog sredstva
- Provjera stanja rashladnog sredstva
- Provjera stanja trake za sječenje
- Provjera stanja svih zaštitnih uređaja

Održavanje svake sedmice:

- Temeljito čišćenje uređaja, sklanjanje strugotina, a posebno iz otvora za istjecanje rashladnog sredstva.
- Čišćenje valjaka pile i dodirne površine valjaka pile.

Održavanje svakog mjeseca:

- Provjerite vijke za pričvršćenje valjaka pile.
- Provjerite vijke za pričvršćivanje prijenosnika

Servis

Da li imate **tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

Serijski broj:
Kataloški broj/broj narudžbe:
Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Njemačka.

proglašavamo, da dolje navedeni uređaji, u smislu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: TRAKASTA PILA MS 180 S
Kat br.: #01801

Primjenjive smjernice EU:
2006/42/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :
EN 13898: 2003+A1
EN 60204- 1: 2006
EN 13898: 2003+A1: 2009

Datum/Potpis proizvođača: 08.12.2011 

Podaci o potpisanoj osobi: direktor
gospodin Arnold

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS